

## INSTRUCTIONS

EN

Intended for use in the general population, for adhesive securement of the catheter hub, tube or line to the patient's skin. English

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
- Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open** the top flap and hold the flap open.
- Position** the Grip-Lok with the catheter in the groove at edge of the foam section.
- Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
- Remove** the interior liner and place the catheter over the foam and onto the center of the exposed adhesive surface.
- Secure** the top flap over the catheter and apply gentle pressure to the center fabric area over the catheter adhesive.

**Direction:** for added skin protection, skin prep may be used prior to application of securement device.

**Note:** Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.

⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.

⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

**Note:** If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.

⊘ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC



TIDI Products, LLC  
570 Enterprise Drive  
Neenah, WI 54956, USA  
Phone: + 1.920.751.4300  
tidiproducts.com/securement



EC REP  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germany



UK Responsible Person:  
Emergo Consulting (UK) Limited  
c/o Cr 360 - UL International  
Compass House, Vision Park Histon  
Cambridge CB24 9BZ  
United Kingdom



Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.  
May be patented: see [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

2023-08-22

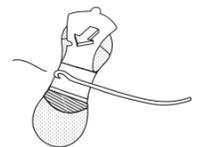
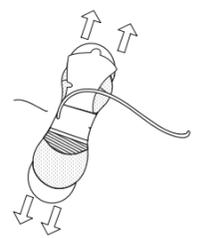
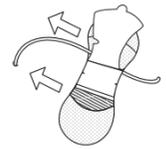
44U00015 Rev 03



Grip-Lok®

REF 3300MEPI

- (EN) Medium Universal Catheter Securement Device
- (DE) Mittelgroße Universal-Katheterbefestigungsvorrichtung
- (FR) Dispositif de fixation de cathéter universel de taille moyenne
- (IT) Dispositivo di fissaggio universale per catetere, misura media
- (NL) Medium universeel katheterfixatiehulpmiddel
- (SV) Fästanordning för universalkateter, medium
- (ES) Dispositivo de fijación de catéteres universal de tamaño mediano
- (PT) Dispositivo de Fixação de Cateter Universal Médio
- (EL) Μεσοίου μεγέθους διάταξη στερέωσης καθετήρα γενικής χρήσης
- (FI) Keskikokoinen yleiskäyttöinen katetrin kiinnityslaitte
- (DA) Mellemstor universalkateterfastgørelsesenhed
- (IS) Miðlungs althíða holleggjafestibúnaður
- (NO) Medium universell festeanordning for kateter
- (PL) Uniwersalny wyrób mocujący do cewników w rozmiarze średnim
- (CS) Upevňovací prostředek pro univerzální katetry střední velikosti
- (KO) 중간 크기의 범용 카테터 고정장치



## ANWEISUNGEN

DE

Zur Verwendung in der Allgemeinbevölkerung, um den Katheteranschluss, den Schlauch oder die Leitung auf der Haut des Patienten zu befestigen. German

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**, Hinweis: Der Katheter muss bereits in den Patienten eingeführt sein.
- Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände **vorbereiten**. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
- Die obere Lasche **öffnen** und die Lasche geöffnet halten.
- Das Grip-Lok mit dem Katheter in der Rille am Rand des Schaumstoffs **platzieren**.
- Das Grip-Lok in seiner Position **festhalten**, und die Papierabdeckung erst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite entfernen und an der Hautoberfläche festkleben.
- Die innere Folie **entfernen** und den Katheter über dem Schaumstoff auf die Mitte der freiliegenden Haftoberfläche legen.
- Die obere Lasche über den Katheter **kleben** und sanften Druck auf den mittleren Klettverschluss über dem Klebestreifen ausüben.

**Anleitung:** Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

**Hinweis:** Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.

⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.

⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

**Hinweis:** Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.

⊘ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.

Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.  
Patentfähig: siehe [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Destiné à être utilisé dans la population générale, pour l'adhésion sécurisée d'une embase de cathéter, d'une sonde ou d'une ligne sur la peau du patient. French

- Sélectionnez** la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit déjà avoir été posé au patient.
- Préparez** la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
- Ouvrez** le rabat supérieur et maintenez le rabat ouvert.
- Positionnez** le dispositif Grip-Lok en plaçant le cathéter dans la rainure au bord de la section en mousse.
- Maintenez** en place le dispositif Grip-Lok tout en retirant le film de protection en papier d'un côté, puis de l'autre, pour le coller sur la surface de la peau.
- Retirez** le revêtement intérieur et placez le cathéter sur la mousse et au centre de la surface adhésive exposée.
- Collez** le rabat supérieur sur le cathéter, et exercez une pression douce sur le centre de la zone en tissu recouvrant l'adhésif pour cathéter.

**Conseil:** pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

**Remarque:** l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.

⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.

⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

**Remarque:** si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.

⊘ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.

Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

HYPOALLERGENIQUE

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.  
Le produit peut être protégé par un brevet : voir [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

## ISTRUZIONI

IT

Uso previsto nella popolazione generale, per il fissaggio adesivo del perno, del tubo o della linea del catetere alla cute del paziente. Italian

- Selezionare** l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere sia già inserito nel paziente.
- Preparare** la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la preparazione della cute o l'epilazione per una maggiore adesione.
- Sollevarre** il lembo superiore e mantenere il lembo aperto.
- Posizionare** il Grip-Lok con il catetere nel solco a margine della sezione in schiuma.
- Mantenere** il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro per fissarlo alla superficie cutanea.
- Rimuovere** il rivestimento interno e posizionare il catetere sopra la schiuma e in corrispondenza della parte centrale della superficie adesiva esposta.
- Fissare** il lembo superiore sopra il catetere e applicare una delicata pressione in corrispondenza della porzione centrale in tessuto sopra la parte adesiva per il catetere.

**Indicazione:** per proteggere ulteriormente la cute, è possibile preparare la cute prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

**Nota:** l'utilizzo di un tamponne imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.

⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificare le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.

⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.

**Nota:** in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.

⊘ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.

Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

HYPOALLERGENICO

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.  
Può essere coperto da brevetto:  
si rimanda a [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

## INSTRUCTIES

NL

Bestemd voor gebruik bij de algemene patiëntengroep, voor het vastplakken van het aanzetstuk, het buisje of de slang van een katheter op de huid van de patiënt. Dutch

- Kies** de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter moet al bij de patiënt ingebracht zijn.
- Bereid** de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten is misschien een huidbeschermingsfilm (skin prep) nodig of moet haar worden verwijderd voor betere hechting.
- Maak de bovenste flap **open** en houd de flap open.
- Plaats** de Grip-Lok met de katheter in de inkeping aan de zijkant van het schuimgedeelte.
- Houd** de Grip-Lok op zijn plaats vast terwijl u het beschermepapier van de ene en vervolgens de andere kant verwijderd om de Grip-Lok op het huidoppervlak te plakken.
- Verwijder** de beschermstrook binnenin en plaats de katheter op het schuim, midden op het blootliggende kleefvlak.
- Bevestig** de bovenste flap over de katheter en oefen zachte druk uit op het middelste stoffen deel over het kleefvlak voor de katheter.

**Aanwijzing:** gebruik voorafgaand aan plaatsing van het fixatiehulpmiddel eventueel een huidbeschermingsfilm (skin prep) voor extra bescherming van de huid.

**Opmerking:** het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.

⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.

⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.

**Opmerking:** bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.

⊘ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barriërsysteem van het product is beschadigd.

Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.  
Kan gepatenteerd zijn: zie [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

## ANVISNINGAR

SV

Avsett för användning till den allmänna populationen, för fästasättning av kateterfästning, rör eller slang på patientens hud. Swedish

- Välj** området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara införd i patienten.
- Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Förberedelse av huden eller hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Öppna** den övre fläken och håll fläken öppen.
- Placera** Grip-Lok med katetern i skåran vid skumdelens kant.
- Håll** Grip-Lok på plats när pappersremsan tas bort från ena sidan och sedan den andra för att sätta fast mot huden.
- Ta bort** det inre skyddspapperet och placera katetern över skummet och på mitten av den exponerade självhäftande ytan.
- Fäst** den övre fläken över katetern och tryck försiktigt på mitten av tygområdet över kateterns fästmaterial.

**Anvisning:** För ytterligare hudskydd kan hudpreparering användas innan fästansordningen appliceras.

**Obs!** Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästansordningen från huden.

⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.

⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.

⚠ Byt ut fästansordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadade.

**Obs!** Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.

⊘ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.

Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.  
Kan vara patenterad: se [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

## INSTRUCCIONES

ES

Uso previsto para la población general, para una fijación adhesiva del conector, el tubo o la vía de la sonda a la piel del paciente. Spanish

- Seleccionar** la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: la sonda ya deberá estar insertada en el paciente.
- Preparar** la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les prepare la piel o se les elimine el vello para una mejor adhesión.
- Abra** la solapa superior y manténgala abierta.
- Coloque** el Grip-Lok con la sonda en la ranura en el borde de la parte con la espuma.
- Mantenga** el Grip-Lok en su posición mientras retira el papel que lo acompaña de un lado, y después del otro, para fijarlo a la superficie cutánea.
- Retire** el recubrimiento interior y coloque la sonda sobre la espuma y en el centro de la superficie adhesiva descubierta.
- Fije** la solapa superior por encima de la sonda y presione suavemente sobre la zona central del tejido por encima del adhesivo de la sonda.

**Indicación:** para una mayor protección de la piel, puede que deba preparar la piel antes de aplicar el dispositivo de fijación.

**Nota:** emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.

⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.

⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgasto o daño.

**Nota:** si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.

⊘ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.

Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

HYPOALLERGENICO

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.  
Puede estar patentada. Consulte: [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

## INSTRUÇÕES

PT

- Destina-se a ser utilizado na população em geral, para a fixação adesiva do adaptador, tubo ou linha do cateter à pele do doente.
- Selecione** a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter já deve estar inserido no doente.
  - Prepare** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a preparação da pele ou a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
  - Abra** a aba superior e segure a aba aberta.
  - Posicione** o Grip-Lok com o cateter no sulco na extremidade da secção de esponja.
  - Segure** o Grip-Lok em posição enquanto retira o revestimento de papel de um lado, depois do outro, para fixar na superfície da pele.
  - Retire** o revestimento interior e coloque o cateter sobre a esponja e em direção ao centro da superfície adesiva exposta.
  - Fixe** a aba superior sobre o cateter e aplique uma ligeira pressão na área central de tecido sobre o adesivo do cateter.

**Instruções:** para proteção adicional da pele, poderá ser utilizada uma preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

**Nota:** a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

**Caso** venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.

A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

**Nota:** se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC. Poderá ter patente registada: consulte [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

HIPOALERGÉNICO

## ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Προορίζεται για χρήση στο γενικό πληθυσμό, για συσπληνική στερέωση του Greek ομφαλού, του αυχένα ή της γραμμής καθετήρα στο δέρμα του ασθενούς.

- Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εσταθεί στον ασθενή.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος ή αποτίριξη.
- Ανοίξτε** το άνω πτερόγιο και κρατήστε ανοιχτό το πτερόγιο.
- Τοποθετήστε** το Grip-Lok με τον καθετήρα στην εγκοπή, στο άκρο του ακρώδους τμήματος.
- Κρατήστε** στη θέση του το Grip-Lok ενώ ταυτόχρονα αφαιρείτε τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.
- Αφαιρέστε** την εσωτερική επένδυση και τοποθετήστε τον καθετήρα πάνω από τον αερό και στο κέντρο της εκτεθειμένης αυτοκόλλητης επιφάνειας.
- Στερεώστε** το άνω πτερόγιο πάνω από τον καθετήρα και ασκήστε επαλή πίεση στο κέντρο της υφασμάτινης περιοχής πάνω από το αυτοκόλλητο του καθετήρα.

**Οδηγία:** Για επιπλέον προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης στερέωσης μπορεί να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος.

**Σημείωση:** Η χρήση τολπίου με ορόντινυμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

Εάν εμφανιστεί βαριάς μορφής ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

**Σημείωση:** Εάν η χρήση γίνεται σε κτηρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της κτηρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

To Grip-Lok αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC. Μπορεί να κατοχυρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλ.τε [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

ΥΠΟΑΛΕΡΓΙΚΟ

## OHJEET

FI

Tarkoitettu käytettäväksi koko väestölle katetrin liittimen, letkun tai linjan kiinnittämiseen potilaan ihoon.

- Valitse** Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin on oltava jo asennettuna potilaaseen.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakioikäytännön mukaan. Joillakin potilailla on ehkä iho valmisteltava tai karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
- Avaa** yläliuska ja pidä liuskaa auki.
- Sijoita** Grip-Lok-kiinnityslaite katetri vaahtomuoviosun reunassa olevaan uraan.
- Pida** Grip-Lok-kiinnityslaitetta paikallaan samalla, kun kiinnität sen iholle poistamalla paperisuojus ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta.
- Poista** sisäsuojus ja aseta katetri vaahtomuovin päälle ja esillä olevan liimapinnan keskelle.
- Kiinnitä** yläliuska katetrin päälle ja paina varovasti katetrin liimapinnan päällä olevaa kankaista keskikohtaa.

**Ohje:** Jos ihoa on suojattava enemmän, iho voidaan valmistella ennen kiinnityslaitteen asettamista.

**Huomautus:** Alkoholipyyhye voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkärin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeri-infektioita.

Vaihda kiinnityslaite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

**Huomautus:** Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaurioitunut.

Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoa osoitteessa [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

HIPOALERGISENINEN

## INSTRUKTIONER

DA

Beregnet til anvendelse i den generelle befolkning, til fastklæbning af Danish kateterets mufte, rør eller slange på patientens hud.

- Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateteret skal allerede være indført i patienten.
- Klærgør** huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at klærgøre hud eller fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Åbn** den øverste flap, og hold flappen åben.
- Anbring** Grip-Lok-enheden med kateteret i rillen ved kanten af skumsektionen.
- Hold** Grip-Lok-enheden på plads, mens papirbelægningen fjernes fra den ene side og derefter fra den anden for at fastgøre den til hudoverfladen.
- Fjern** det indvendige indlæg, og anbring kateteret over skumsektionen og midt på den eksponerede klæbeoverflade.
- Fastgør** den øverste flap over kateteret, og tryk forsigtigt på det største stofområde over kateterklæbestykket.

**Anvisning:** Til ekstra beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden for påsætning af fastgørelsesenheden.

**Bemærk:** Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

**Bemærk:** Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC. Kan være patenteret: se [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

HIPOALLERGENISK

## LEIÐBEININGAR

IS

Áætlað til almennrar notkunar, til að llima holleggsnafir, slöngur eða línur Icelandic við húð sjúklingsins.

- Veldu** hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok. Ath.: Holleggurinn þarf þegar að hafa verið þræddur í sjúklinginn.
- Undirbúðu** húðina í samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að undirbúa húð sérstaklega eða fjarlægja háir hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðlöðun.
- Opnaðu** efsta flippann og haltu flippanum opnum.
- Staðsettu** Grip-Lok með hollegginni í grópinni við brún frauðhlutans.
- Haltu** Grip-Lok á sinum stað á meðan þú fjarlægir papírinn aftan af annari hlíðinni og síðan hinnu, til að festa á húðsvæðið.
- Fjarlægðu** innra yfirlagið og settu hollegginn yfir frauðið og á miðjuna á afhjúpaða limflötunum.
- Festu** efsta flippann trygglega yfir hollegginn og beittu vægum þrýstingi á miðju efnissvæðisins ofan á holleggismvæðinu.

**Leiðbeiningar:** Fyrir bætta vörn fyrir húðina, má undirbúa húðina sérstaklega áður en festibúnaðurinn er notaður.

**Ath.:** Notkun sprittþurrktu getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

Ef þú finnur fyrir miklum röða, kláða, bógu eða ertingu í húðinni skaltu ráðfæra þig við lækningu, þar sem þetta geta verið merki um ofnæmisviðbrögð.

Endumotkun þessa tækis getur breytt vélrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækinu, ofnæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.

Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhreinn eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.

**Ath.:** Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði í samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.

Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orðið á dauðhreinsuðu vamarferli vörunnar eða umbúðum hennar.

Tilkynna skal um allarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og Ígðbeers yfirvalds- og aðildarríkna.

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC. Kann að vera einkaleyfisvarið: sjá [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

TRAUDIN/EMANDI

## INSTRUKCJA

PL

Przeznaczony do stosowania w populacji ogólnej, do adhezyjnego mocowania Polish klejacha cewnika, rurki lub przewodu do skóry pacjenta.

- Wybrać** obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Pacjent powinien mieć już założony cewnik.
- Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry lub usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
- Otworzyć** górne skrzydełko i przytrzymać otwarte skrzydełko.
- Umieścić** mocowanie Grip-Lok z cewnikiem w bruzdzie na krawędzi fragmentu z tworzywa piankowego.
- Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w miejscu, jednocześnie usuwając papierową osłonkę z jednej, a następnie z drugiej strony, aby je przymocować do powierzchni skóry.
- Usunąć** wewnętrzną warstwę zabezpieczającą i umieścić cewnik nad tworzywem piankowym i pośrodku odsłoniętej powierzchni adhezyjnej.
- Przymocować** górne skrzydełko nad cewnikiem i lekko docisnąć do środkowego fragmentu z tkaniny nad powierzchnią adhezyjną cewnika.

**Zalecanie:** Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu mocującego.

**Uwaga:** Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy skonsultować się z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakterijnym.

Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

**Uwaga:** W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC. Może być chroniony patentami: patrz [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

HIPOALERGENICZNY

## POKYNÝ

CS

Určeno k použití u všeobecné populace, k připevnění ústí, trubice nebo vedení Czech katétru k pokožce pacienta.

- Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Pacient již má mít zavedený katetr.
- Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutná příprava kůže nebo oholení chlupů.
- Otevřete** svrchní klopku, odstraňte vnitřní fólii a přidrže klopku otevřenou.
- Umístěte** Grip-Lok tak, aby katetr byl ve žlábků na krají pěnového polštářku.
- Přidrže** Grip-Lok na místě a po sejmutí ochranných papírků, nejprve na jedné a potom na druhé straně, jej přilepte ke kůži.
- Sejměte** vnitřní fólii a umístěte katetr nad pěnový polštářek a na střední odkryté lepicí plochy.
- Upevněte** svrchní klopku přes katetr a lehce přitlačte na střední textilní kryté místo nad přilepeným katetrem.

**Pokyn:** Pro dodatečnou ochranu kůže můžete provést přípravu kůže před aplikací upevňovacího prostředku.

**Poznámka:** Použití alkoholového tamponu může pomoci s odstraněním upevňovacího prostředku z povrchu kůže.

Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.

Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

Vyměřte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

**Poznámka:** Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterility bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu českého státu.

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC. Může být patentováno: viz [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking)

HIPOALERGENNÍ

## 지침

KO

일반 환자를, 환자 피부에 카테터 허브, 튜브 또는 라인 등의 Korean 접촉을 통한 고정용.

- Grip-Lok**을 배치할 영역을 선택합니다. 참고: 카테터는 이미 환자에 삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 소독할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접촉을 더 좋게 하기 위해 피부 준비나 제모가 필요할 수 있습니다.
- 상단 덮개를 열고 덮개를 열린 상태로 놔둡니다.
- 카테터가 있는 **Grip-Lok**을 폼 구획의 가장자리에 있는 홈에 놓습니다.
- Grip-Lok**을 제 위치로 **잡고** 한 쪽에서 종이를 제거하면서 다른 쪽을 피부 표면에 고정합니다.
- 내부 라이너를 **제거하고** 카테터를 폼 위에 놓은 다음 노출된 접촉 표면의 중심에 놓습니다.
- 카테터 위에 상단 덮개를 **고정하고** 접촉체 위에 있는 천의 중심 부분에 부드럽게 압력을 가합니다.

**지침:** 추가적인 피부 보호를 위해 고정 기구를 적용하기 전에 **skin prep pad**를 사용합니다.

**참고:** 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.

피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상의하십시오.

이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특성이 변경될 수 있으며 장치 고정, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.

고정 장치에 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상의 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.

**참고:** 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.

제품의 멸균 보호 시스템이나 포장지 손상된 경우 사용하지 마십시오.

장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서에 신고하십시오.

Grip-Lok은 TIDI Products, LLC의 등록 상표입니다. 특허 가능: [www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking](http://www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking) 참조

저알레르기성